

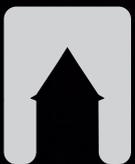
Le journal de Porrentruy



Les moloks
remplaceront
le porte-à-porte

Un écoquartier
novateur et convivial
à deux pas de la gare

La Vallée des dinosaures
trace gentiment
son chemin





Leschot Architecture



2900 PORRENTROY 032 466 81 41
info@leschotarchitecture.ch

Bieri Pompes Funèbres

Lionel et Valérie Bieri (-Jolissaint)



*Ecoute
Accompagnement
Prévoyance
funéraire*

Porrentruy – Delémont
Rue Xavier-Stockmar 13
2900 Porrentruy
032 467 14 14
079 307 63 30

**Nouveau bureau
à Saint-Ursanne**
Rue du 23-Juin 39
2882 Saint-Ursanne
079 310 68 65



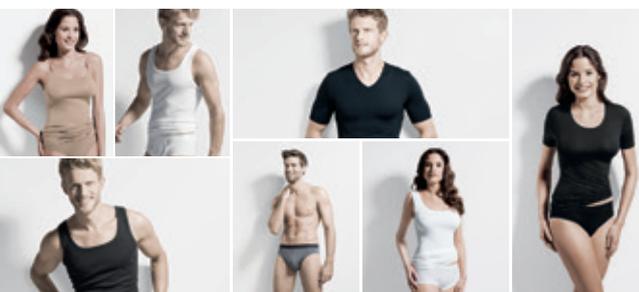
sd ingénierie

sd plus.ch

DELEMONT PORRENTROY MOUTIER

ISA bodywear

Magasin de fabrication
Grand choix de sous-vêtements hommes, dames et enfants, chemises.



AJOTEX SA

Route de Cœuve 37, 2900 Porrentruy,
Tél. 032 465 89 89, www.ajotex.ch
Ouvert chaque mercredi après-midi de 13 h 30 à 17 h 30

ATB SA
Ingénieurs-conseils SIA USIC



- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiment et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire

Moutier	032 494 55 88
Courgenay	032 471 16 15
Tramelan	032 487 59 77
Saignelégier	032 951 17 22
Delémont	032 422 56 44
Laufen	061 761 17 85
Saint-Imier	032 941 71 50

www.atb-sa.ch info@atb-sa.ch



PORRENTROY 2001

COOPÉRATIVE D'HABITATION D'UTILITÉ PUBLIQUE

- « Porrentruy 2001 » a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.
- A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de « Porrentruy 2001 » offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001 : Etude H. et M. Piquerez
Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

LE PAYS

IMPRIMERIE • RÉALISATION PUBLICITAIRE

NOUS RÉALISONS
VOS SUPPORTS
PUBLICITAIRES
ET VOS IMPRESSIONS
DANS LE JURA.



PORRENTROY
032 465 89 39
DELÉMONT
032 422 11 44
SAIGNELÉGIER
032 951 16 55

imprimé en suisse PRODUCTION LOCALE ET RESPONSABLE



ÉDITORIAL

Sébastien Piquerez,
président du Conseil de ville



Porrentruy, chef-lieu plein de potentiel

C'est avec un grand plaisir que je vous adresse ces quelques lignes. Cette année, j'ai la chance d'occuper le rôle de président du Conseil de ville. Cette fonction, en plus de m'octroyer la conduite des séances, me permet de représenter la commune à de multiples occasions, dans des domaines tout aussi variés. Cela va du club sportif à l'association culturelle en passant par des institutions de santé ou sociales, sans oublier les entrevues avec diverses autorités politiques. Ces représentations me conduisent à rencontrer de nombreux acteurs de la société, me permettant ainsi de découvrir de nouveaux milieux et de nouvelles idées.

Ces rencontres offrent également l'occasion de se rendre compte des richesses qui composent notre commune. Un Exécutif communal en visite à Porrentruy, venu de Normandie, plus

précisément de la commune d'Igoville (qui, pour l'anecdote, compte une rue de Porrentruy en raison de l'aide apportée par notre cité à la suite de la Seconde Guerre mondiale), nous a fait remarquer combien notre ville regorge de joyaux historiques, de panoramas somptueux, d'entreprises importantes et d'infrastructures culturelles et sportives flambant neuves. Nous en sommes toutes et tous conscients, mais il est toujours agréable d'entendre des personnes venues d'ailleurs nous le rappeler.

Ces atouts doivent nous rappeler que Porrentruy peut et doit rester une ville-centre forte. Les structures politiques, dans un monde où l'engagement bénévole et de milice se raréfie, doivent s'adapter en mettant en place des synergies entre les collectivités, notamment par l'intermédiaire du SIDP. Cela est indispensable, mais

nous devons veiller à ce que notre ville conserve suffisamment de pouvoir décisionnel en son sein, afin de maintenir son autonomie. Cette autonomie et cette capacité décisionnelle sont primordiales pour le développement de la ville et de la région.

Je souhaite en effet voir Porrentruy se développer. Cela doit évidemment se faire avec parcimonie, en fonction des capacités financières de la commune et en tenant compte des caractéristiques de notre cité. Cet essor est essentiel pour que la ville continue à offrir toutes les prestations nécessaires au bien-être de sa population.

Je suis convaincu que nous avons les ingrédients nécessaires pour ce faire et que chacune et chacun d'entre nous peut contribuer à atteindre cet objectif à sa manière.

Au plaisir de vous retrouver au sein de notre cité.

IMPRESSUM

Le Journal de Porrentruy est la publication officielle des autorités communales
Mention « Journal local » - Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy
4250 exemplaires - Distribution gratuite

Rédaction : Didier Walzer, rédacteur responsable (079 218 37 71, didier.walzer@bluewin.ch)
et Manuel Montavon

Publicité : 032 465 77 77 - chancellerie@porrentruy.ch

Photos : Géraud Siegenthaler

Mise en page et impression : Centre d'impression Le Pays SA, Porrentruy

Photo de couverture : L'artificier qui fêtait ses 82 ans le samedi de la Braderie a précisé avoir ajouté quelques fusées supplémentaires sur son gâteau. Pour le plus grand bonheur des milliers de spectateurs qui se pressaient dans les rues pour assister au traditionnel feu d'artifice.



Tout savoir sur les chantiers en cours

Des panneaux d'information seront à l'avenir disposés à proximité des chantiers réalisés par la Municipalité. Des affiches détailleront le type, le calendrier ou le budget des travaux, avec des codes couleur qui préciseront s'il s'agit par exemple d'une rénovation ou du réaménagement d'un secteur.

Un postulat intitulé « Des informations claires à proximité des chantiers de la ville » avait été déposé au Conseil de ville. Pour répondre à cette demande, un modèle type d'affiche a été créé.

L'affiche, qui sera posée sur des panneaux rigides, est structurée en plusieurs parties distinctes qui présentent en détail les éléments suivants :

- **Un titre principal**, avec un code couleur selon le type de chantier :
 - Porrentruy fait peau neuve (exemple : rue Pierre-Péquignat), code couleur : bleu ;
 - Porrentruy se transforme (exemple : rénovation des fontaines), code couleur : vert clair ;
 - Porrentruy s'améliore (exemple : assainissement de réseaux), code couleur : orange ;
 - Porrentruy se dynamise (exemple : place des Bennelats) code couleur : vert.
- **Une zone pour une ou des images** : L'affiche se compose d'une photo, d'un plan, d'une modélisation 3D, avec à chaque fois un point rouge « VOUS ÊTES ICI » : ce dernier permet aux citoyennes et citoyens de se repérer dans l'espace et sur la carte.
- **Une zone pour un titre et un sous-titre**, qui permet d'identifier le chantier et les principaux objectifs.
- **Trois cases informatives**
 - La première pour placer le contexte et les enjeux ;
 - La deuxième pour donner des informations factuelles sur le



Un panneau d'information renseigne actuellement sur les travaux entrepris sur la fontaine du Suisse, à la rue des Malvoisins.

chantier (planification, budget, etc.) ;

- La troisième pour permettre aux personnes de contacter la Municipalité ; un QR code permet d'accéder aux informations précises du chantier sur le site de la Municipalité.

L'affiche est déclinée sur un format F4 (89,5 x 128 cm) et permettra à la population de s'informer sur les travaux en cours.

Une nouvelle ligne de Pedibus à l'Oiselier II

L'appel lancé dans les colonnes de notre dernière édition a porté ses premiers fruits puisqu'une nouvelle ligne de Pedibus a été créée le 26 août dans le quartier de l'Oiselier II. Six écoliers résidant dans le quartier situé à l'Ouest de la ville ont profité de se rendre à pied à l'Ecole primaire de l'Oiselier, sous la surveillance de conducteurs-accompagnants qui sont pour l'instant au nombre de cinq à se relayer pour assurer la sécurité des enfants. Quatre trajets, ponctués de deux arrêts, sont actuellement prévus chaque semaine.

Les parents intéressés à inscrire leur(s) enfant(s) ou à devenir accompagnant-e de cette deuxième ligne de Pedibus ouverte en ville après celle de la Perche peuvent contacter Maude Theurillat (tél. 079 720 71 84 : maude.theurillat@bluewin.ch).

Rappelons que les personnes désirant ouvrir une ligne de Pedibus dans leur



quartier peuvent toujours obtenir des renseignements auprès de la Municipalité (prestations.population@porrentruy.ch) et du Pedibus Jura (jura@

pedibus.ch, Christelle Vallat, coordinatrice). Toutes les informations peuvent être retrouvées sur le site pedibus.ch.

Inauguration de la place des Bennelats



La réalisation de la couche finale de roulement en enrobé, la mise en place du mobilier urbain et les plantations des espaces verts marquent la fin des travaux de réaménagement de la place des Bennelats. Après deux ans de labeur, la Municipalité de Porrentruy est heureuse de remettre à ses citoyens un nouvel espace de rencontre et de détente intergénérationnel.

Pour marquer l'événement, les autorités sont heureuses d'inviter la population à l'inauguration officielle, qui aura lieu **samedi 26 octobre, à 11 heures**.



Les moloks remplaceront le porte-à-porte

A l'instar de l'ensemble des communes du district, la ville de Porrentruy sera équipée de moloks qui, dès 2025, remplaceront la collecte en porte-à-porte des déchets ménagers (sacs taxés).

Pour rappel, et selon le règlement communal sur le traitement des déchets, les prestations de collecte et d'élimination des déchets urbains incinérables sont déléguées au Syndicat intercommunal du district de Porrentruy (SIDP). L'objectif de cet important changement est de limiter les frais de ramassage et donc le prix des sacs-poubelles. La gestion des déchets ménagers est un service qui doit s'autofinancer par des taxes (taxe au sac), tout en respectant le principe du pollueur-payeur et sans impacter les impôts.

Procédures en voie d'achèvement

Vingt-quatre emplacements devant accueillir 48 containers semi-enterrés ont été sélectionnés sur les voies d'accès aux différents quartiers de la ville, dans les écopoints et aux alentours du centre ancien. Les procédures de délivrance des permis de construire sont pratiquement terminées. En parallèle, les appels d'offres aux entreprises ont été menés et les travaux adjugés.

L'installation des moloks doit débuter sous peu. Ces derniers seront provisoirement scellés, jusqu'à la mise en place de tous les containers. La date du dernier ramassage porte-à-porte sera fixée par le SIDP, en collabora-



24 emplacements devant accueillir 48 containers semi-enterrés ont été sélectionnés (ici aux Bennelats).

tion avec la commune qui communiquera de plus amples informations par le biais de ses réseaux sociaux et par l'envoi d'un tous-ménages.

Des écopoints tout neufs

En plus de l'installation des moloks pour les déchets incinérables, une réflexion a été menée pour l'optimisation et la rénovation des écopoints. Six emplacements sont prévus pour la collecte du verre, du métal et du papier/carton : à la place Jean-François Com-

ment, à la rue du Jura (parking gare) et à celle de Mont-Terri, au chemin des Vauches, au fond de Sous-Bellevue et sur le parking de la Colombière. Ce dernier emplacement sera créé alors que deux écopoints existants seront supprimés sur le parking de la rue Achille-Merguin (Denner) ainsi qu'à l'entrée de Sous-Bellevue.

Les nouveaux containers, au nombre de 24, seront également de type moloks afin d'assurer une uniformité dans les installations.

Quid des containers 800 litres ?

Pour les entreprises, artisans, commerces, restaurateurs ou autres détenteurs de containers 800 litres en tôle avec puces de pesage (taxe au poids), l'installation des moloks n'aura aucune incidence et la vidange se poursuivra comme actuellement.

En revanche, si certains immeubles ou particuliers disposent de conteneur en tôle dans lesquels les locataires mettent des sacs taxés, ceux-ci ne seront plus vidés et les habitants de ces immeubles seront invités à apporter leurs sacs taxés dans les moloks. A noter que la revente des containers en tôle en bon état sur les plateformes en ligne est assez aisée.





Ag. principale Sonny Chariatte

Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
T +41 32 465 99 88, porrentruy@axa.ch

ESPLANADE CENTRE
PORRENTROY

FÊTE SES 10 ANS
Des surprises vous attendent toute l'année!

LU-MA-ME-VE: 8H - 18H30 | JE: 8H - 20H | SA: 8H - 17H

Vos commerçants, proches de vous:

MIGROS DENNER D ALDI Yumi Cafe LET'S GO FITNESS Le Boutique du Centre
VISILAB MIGROS Florissimo swisscom COGNAC ALDI Yumi Cafe L'ENTREPRISE DE L'ESPLANADE Maximilien
iFust Privilege PHARMACIE SUN STORE kiosk Yumi Restaurant Belle Style

www.esplanade-centre.ch

Grâce au **click & collect** et à la **livraison à domicile**, vos produits préférés n'ont jamais été **aussi proches** de chez vous.

www.escalenature.ch

BLEYAERT & MINGER SA
ARCHITECTES - URBANISTES
GÉNIE CIVIL - OUVRAGES
WWW.BLEYAERT-MINGER.CH

Jardins des martinets

Légumes de Courtemaury BIOSUISSE

Livraisons le mardi à Porrentruy
Panier hebdomadaire ou sur demande

Retrouvez-nous également au marché les samedis matin (dès le 13 avril)

B.Prudat & M. Godat
info@jardinsdesmartinets.ch 078 632 34 77

inelectro

Installations électriques et photovoltaïques



Parc résidentiel de standing à Porrentruy

Le site de l'ancienne scierie Meier, à proximité de la gare, est appelé à devenir un ensemble immobilier moderne et novateur. Cinq immeubles composeront cet écoquartier unique dans le Jura.

Un vrai écoquartier se développera à un jet de pierre de la gare de Porrentruy. Elaboré en respectant les principes du développement durable, celui-ci proposera un nouveau mode de vie, responsable et respectueux de l'environnement et des besoins de ses futurs habitants. Le projet, aligné sur la Stratégie énergétique 2050 de la Confédération, permettra de diminuer fortement les rejets de CO₂, avec des principes de construction adaptés et l'utilisation d'énergies renouvelables. Le parc résidentiel vise la labellisation nouvelle de quartier, en entier et pas seulement d'immeubles individuels, constituant ainsi le gage d'une construction saine et durable, qui tient compte en parallèle des aspects sociétaux et liés à la mobilité.

A noter qu'il s'agira de la première référence de ce type dans le canton de Jura.

Vie attractive au bord des berges de l'Allaine

L'entreprise générale de construction vaudoise Bemax prévoit la création d'un nombre important d'appartements dans cinq immeubles le long de l'Allaine, sur une surface supérieure à 10 000 m². A terme, le parc résidentiel disposera, pour la mobilité douce, d'une connectivité directe avec la vieille ville de Porrentruy. Le quartier en soi sera libre de circulation de véhicules et aura son propre parking souterrain.

L'ensemble immobilier présentera différents types de logements pour valoriser la mixité sociale. Des appartements



Bemax SA

L'écoquartier du Parc du Moulin fera la place belle à la mobilité douce et à la mixité sociale.

de toutes tailles seront réalisés, du rez-de-chaussée avec terrasse privative jusqu'aux attiques généreuses, à vendre et à louer, mais également des pièces meublées pour de courtes durées.

A cette grande diversité de logements s'ajoutent divers espaces communs favorisant la convivialité intergénérationnelle : restaurant, épicerie, salles communes, places de jeux, jardins à partager, chambres d'hôtes et centre de mobilité électrique partagé seront proposés aux différents habitants.

Qualité de vie et confort

Le promoteur, Enzo Barone, accentue en particulier la conception des logements, qui sont facilement accessibles depuis l'entrée des immeubles. Basée sur des schémas intelligents pour arranger les pièces individuelles et la

mise en place de portes de séparation à l'intérieur, une grande flexibilité sera donnée aux usagers, ce qui offre par exemple plus de privacité en famille et/ou pour le télétravail. En général, son ambition est de fournir aux futurs résidents une qualité de vie simplement irréprochable, que ce soit par la situation idyllique du complexe immobilier avec le cours d'eau à côté, les aménagements extérieurs ou, spécifiquement, le confort et la finition des appartements. « Le nouvel écoquartier fera plaisir à tout le monde ! », se félicite-t-il pour exprimer sa motivation personnelle de cette mise en scène admirable.

La publication du dossier de permis de construire s'est terminée en septembre. Les diverses procédures d'autorisations sont actuellement en cours de traitement.

ÇA ENVOIE DU

BOIS

Rendez-nous visite à nos expositions de Delémont et Porrentruy et découvrez le bois sous toutes ses formes!

+ DE 300 RÉFÉRENCES DE PARQUETS

Nombreux modèles de portes, panneaux acoustiques et décoratifs, lames et panneaux en bois vieilli. Services et produits de qualité pour tous les goûts et tous les budgets.



**MATERIAUX
SABAG**

Votre projet, notre expérience.



VILLASA

Atelier d'architecture
villasa.ch
078 947 72 90

Villas clé en main à vendre à Courgenay

Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

BDO

Vous cherchez des experts qui comprennent votre environnement?

Nous associons expertise et connaissance de votre domaine.



Alain Beuchat
Fiduciaire/Audit
Responsable succursale
ad interim



Marie-France Aubry-Baume
Audit



Luis Annoni
Fiscalité et Droit



Olivier Schaller
Audit

BDO SA, Delémont et Porrentruy, 032 421 06 66, jura@bdo.ch, www.bdo.ch

Audit | Fiduciaire | Fiscalité | Conseil



Deux expos du PIRE pour le meilleur des 50 ans du Jura



Le maire Philippe Eggertswyler (à gauche) et le président du comité de l'Association du PIRE Eric Pineau (à droite), entourent la Conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider et l'artiste Hubert «Bébert» Froidevaux.

C'est en sa qualité d'ancienne première présidente de l'association des Amis du PIRE (pour Palais Incongru des Raretés Etonnantes) que la Conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider avait fait le déplacement de Porrentruy le 13 septembre, à l'occasion du vernissage des expositions extérieure et intérieure dues au collectif Plonk & Replonk-Bébert, associé à Claude Stadelmann.

Après une veille de trois ans, un nouveau comité, emmené depuis le mois de février par Eric Pineau, est en effet bien décidé à relancer les activités du Musée du PIRE que les créations décalées de Plonk & Replonk investissent depuis fin 2017. Ce redémarrage se fait sous la forme d'une double exposition temporaire mitonnée à la sauce «Plonk» qui développe, à travers des clin d'œil humoristiques et parfois grinçants, les célébrations du 50^e anniversaire du canton du Jura.

L'exposition en plein air, composée d'une quinzaine de panneaux disséminés en ville sur l'itinéraire du Parcours photographique, présente «une vision anticipée du Jura en l'an 2074». L'ex-

position temporaire «le ZTIRF 1924-2074» a, elle, investi la petite salle située dans le prolongement du Musée du PIRE. Elle narre, en images notamment, «l'histoire à l'envers et à rebrousse-poil de la célèbre sentinelle des Rangiers».

Panneaux à vendre

Les deux expositions pourront être vues et parcourues, «à reculons si vous le souhaitez», jusqu'au 14 septembre 2025. Eric Pineau invite les gens qui connaissent, ou ne connaissent pas, l'art de Plonk et Replonk/Bébert à en profiter pour (re)découvrir Porrentruy, sans aucune contrainte de temps. Le nouvel «ambassadeur de l'absurdie» prévient les amateurs que toutes les œuvres exposées en plein air seront proposées à la vente, «avant la fin de l'exposition déjà».

Elisabeth Baume-Schneider a rappelé l'importance de l'humour en cette période troublée. Malgré tous ses efforts, elle ne pourra pas le faire rembourser par les caisses maladie...

Le Clin d'œil de Pigr



 **ECOENG**
Ingénieurs EPF / SIA

Entreprise Thierry Vallat

THV

Maîtrise fédérale

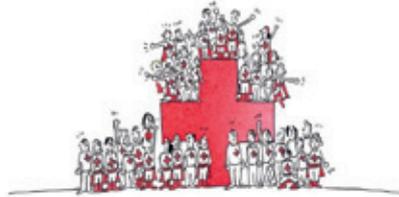
Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Étanchéité

2900 Porrentruy

Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84
E-mail: thierry.vallat@bluewin.ch

**CHANGEZ DES
VIES
AUJOURD'HUI !**

**Devenez bénévole ou offrez
un don à la Croix-Rouge
jurassienne**



**Ensemble faisons
battre le cœur de
l'humanité !**



Renseignez-vous au
032 465 84 00

Pour faire un don
IBAN CH82 8080 8005 5751 4017 0 ou
directement en ligne www.croix-rouge-jura.ch

Croix-Rouge suisse
Canton du Jura



energys
ingénierie du bâtiment

Planification installations chauffage, ventilation, sanitaire & électricité
Énergies renouvelables | Physique du bâtiment | Constructions durables
Expertises énergétiques | CECB | Acoustique du bâtiment

energys.ch | info@energys.ch

Genève | Neuchâtel | Jura | Vaud

BIOLOGISTES ET INGÉNIEUR·E·S EN ENVIRONNEMENT



BIOTEC
BIOLOGIE APPLIQUÉE SA

WWW.BIOTEC.CH



Depuis 85 ans au Faubourg de France

POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA

tél: 032 466 38 38



Cédric Roy successeur d'André Wieland

Organisation d'obsèques

Prévoyance funéraire

Prix raisonnables

www.pfa-porrentruy.ch



**GASSMANN
& COMMENT
MENUISERIE**

Menuiserie - Vitrerie

Porrentruy

076 275 92 53

gassmann-comment@bluewin.ch



Porrentruy adopte un règlement communal permettant d'accélérer la transition énergétique

La Municipalité de Porrentruy a adopté un nouveau règlement communal relatif aux redevances sur la consommation d'électricité. Une conférence sur la transition énergétique aura lieu à mi-novembre à l'Hôtel de Ville.

Le nouveau règlement communal relatif aux redevances sur la consommation d'électricité a été élaboré suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi cantonale jurassienne sur les redevances électriques. Celle-ci découle, entre autres, de l'obligation fédérale d'appliquer le principe du « pollueur-payeur ». Ainsi, la redevance communale sur la consommation d'électricité s'appliquera dès le 1^{er} janvier 2025, de manière identique pour tous les consommateurs.

En pratique, le montant de la redevance communale reste inchangé, à 1,5 centime par kWh, mais le système de plafonnement du montant total pour les grands consommateurs est désormais interdit au niveau fédéral.

Un fonds spécial pour soutenir des projets

Ce règlement, aligné sur la Stratégie énergétique 2050 de la Confédération, permet à la commune de créer un



fonds spécial dédié à tous projets dans le domaine de la transition énergétique. Ainsi, le fonds spécialement créé permettra notamment de soutenir l'amélioration de l'efficacité énergétique des bâtiments, promouvoir les énergies renouvelables et favoriser l'auto-production d'électricité. Les montants perçus permettront la réalisation de

projets communaux, mais également d'offrir un soutien aux acteurs privés.

Ce nouvel outil permet ainsi à la Municipalité de Porrentruy de participer activement à la transition énergétique, conformément aux objectifs fédéraux, et de lutter, à son échelle, contre les changements climatiques en cours.

Une conférence pour des solutions de chauffage durables

Dans le contexte de la transition énergétique, la Municipalité organise une **conférence** qui se concentrera sur les alternatives au chauffage à mazout. Celle-ci, qui se tiendra le **jeudi 14 novembre, à 18 h, à l'Hôtel de Ville**, visera à comparer les systèmes de chauffage sur les plans économique et environnemental.

Les propriétaires et habitants de Porrentruy pourront ainsi s'informer et recevoir de précieux renseignements sur les solutions durables en matière de chauffage ainsi que leurs avantages financiers et environnementaux sur le long terme.



ÉVÈNEMENTS EN IMAGES



1



2

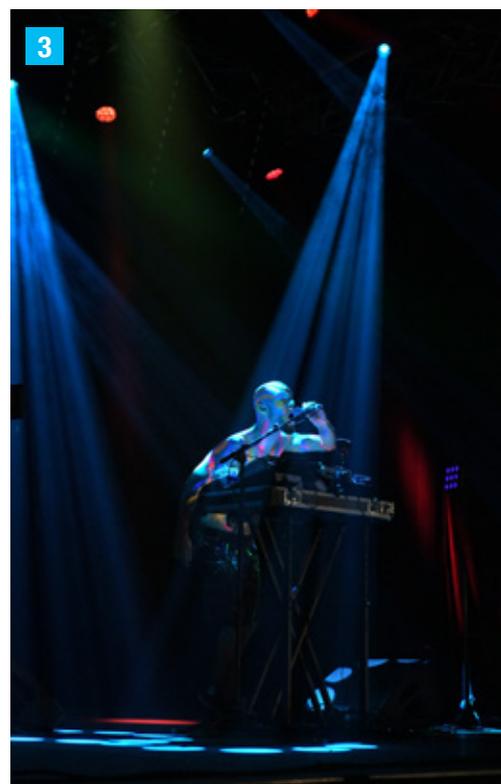


3



4

- 1 Le vaste hangar de la ferme Roy était presque trop petit pour la Fête nationale le 31 juillet.
- 2 Seul, en famille ou en groupe, la 6^e édition de la Course D'été a été l'occasion de l'inclusivité, dans la bonne humeur.
- 3 La programmation musicale du 3^e Rock'R Sauvage a séduit les amateurs de musique (à commencer par Remove, alias Josué Salomon).
- 4 Les jardiniers de la Voirie ont bien mérité les éloges de la population pour avoir embelli toute la ville durant la belle saison.
- 5 Le faubourg de France était le cadre idéal pour accueillir les concerts de pied par la SAT les 6 et 7 juillet. (ici : la Cie C'est pas grave)



3



Retrouvez tous les événements en images sur notre galerie en scannant ce code QR



pour accueillir les très nombreux Bruntrutains venus célébrer la...
DUO, le 7 juillet, a une nouvelle fois mis en avant la diversité et...
it le public présent au Pré de l'Etang du 1^{er} au 3 août (en photo :
la population pour leurs superbes compositions florales qui ont
le retour du festival de théâtre de rue Sorties de Loges, mis sur
ve).



Qualifiée de cuvée exceptionnelle, la 39^e Braderie a profité d'une météo idéale pour attirer la foule dans les rues et sur les manèges. La partie officielle du vendredi, à l'Hôtel de Ville, a été l'occasion pour les orateurs – le président de la Braderie Eric Pineau, le maire Philippe Eggertswyler, la ministre Rosalie Beuret Siess et le Conseiller d'Etat fribourgeois Romain Collaud (photo du bas) de rappeler que ce rendez-vous incontournable illustre la convivialité, le sens de la fête et la culture que partagent Porrentruy et le Jura avec leurs invités du canton de Fribourg.

Juraélec Contrôle

Contrôle d'installations électriques

Maisons, appartements,
immeubles, locaux divers, etc
Certification PRONOVO

2900 Porrentruy
079/530.08.43
info@juraelec-contrôle.ch
www.juraelec-contrôle.ch

et destruction de nids de guêpes
(Permis OFEP-17)

Jacinthe Girardin
Conseillère en sécurité électrique



Top-Net
VICO

Toi-Net
VICO

Gom-Net
VICO

CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT

Travaux complexes & industriels
Entretien régulier
Nettoyage résidentiel & industriel
Dégâts d'eau & d'incendie
Entretien de votre véhicule
Sablage
Toilette et écologie
Toilettes 5*****
Location
WC de chantier
Panneaux solaires

PORRENTRUY • DELÉMONT • SAIGNELEGIER • CORNAUX
rue Achille - Merguin 12 • CH-2900 Porrentruy (bureau principal)
+41 (0)32 466 57 18 • www.top-netvico.ch

ENVIRONNEMENT
MOBILITÉ
CONSTRUCTION
ÉCOLOGIE

Delémont et Porrentruy
www.csd.ch

CSDINGENIEURS+
INGÉNIEURS PAR NATURE



Nos compétences :

- Révision
- Conseil fiscal
- Conseil d'entreprise
- Expertises
- Tenue de comptabilités

Siège principal
Rue des Moulins 13
2800 Delémont

Retrouvez-nous également
dans nos succursales
Rue de la Chaumont 8
2900 Porrentruy
Route de Sorvilier 21
2735 Bévillard

info@crfsa.ch
Tél. + 41 (0)32 422 36 36



Conseil, Révision et Fiscalité SA



Membre d'EXPERTSuisse



Fernand Perrin SA
Porrentruy

Bâtiments | Génie civil | Terrains de sports



La Vallée des dinosaures sur le chemin de la concrétisation

Le Jura continue d'étendre ses offres de loisirs en misant sur la valorisation de son patrimoine naturel et culturel. Entre projets ambitieux et initiatives locales, l'Ajoie, en particulier, affine sa stratégie pour séduire un public toujours plus large.

Depuis plusieurs années, le Jura s'efforce de dynamiser son offre touristique en s'appuyant sur ses richesses naturelles et historiques. La Vallée des dinosaures – elle devrait accueillir ses premiers visiteurs d'ici 2027 – qui reliera les sites de Jurassica, à Porrentruy, et du Préhisto-Parc, à Réclère, via une piste cyclable d'une vingtaine de kilomètres, symbolise cette volonté. Cette initiative s'inscrit dans un contexte où la pratique du vélo est en plein essor, avec une demande croissante pour des activités de loisirs en plein air.

L'itinéraire cyclable, qui traverse notamment la commune de Haute-Ajoie, devient ainsi le fil rouge d'une expérience immersive entre découvertes paléontologiques et paysages typiques. L'idée est née de la proximité géographique des deux sites, liés par la découverte de traces de dinosaures lors de la construction de l'autoroute A16. Pour le TalentisLAB de Jura Tourisme, piloté par Audrey Fasnacht, mandaté par l'Association Vallée des dinosaures, l'objectif est clair : « Créer des synergies entre les différents acteurs touristiques de la région pour proposer une offre attractive. »

Jusqu'à récemment, Haute-Ajoie n'était qu'un partenaire consultatif. Cependant, consciente du potentiel que représente l'ambitieuse Vallée des dinosaures, la commune a décidé de s'engager pleinement en rejoignant l'association porteuse du projet. Cette décision marque un tournant, permettant à Haute-Ajoie d'avoir une voix plus active dans le développement de cette initiative, d'autant plus que le parcours traverse une partie significative de son territoire.



Audrey Fasnacht, directrice du TalentisLAB de Jura Tourisme, dans l'un des postes du Circuit secret.

Toutefois, ce projet n'est pas sans susciter quelques inquiétudes. La cohabitation entre bicyclettes et tracteurs sur certains tronçons soulève des craintes quant au risque d'accidents. Les autorités locales travaillent donc à trouver des solutions pour garantir la sécurité des usagers, tout en maintenant l'authenticité rurale du panorama traversé.

Le Circuit secret a su séduire

Parallèlement, la cité bruntrutaine propose depuis dix ans un autre point fort, le Circuit secret. Cette visite autonome permet aux curieux de découvrir la ville sous un angle inédit, en accédant à des lieux habituellement fermés au public. En dépit des années Covid, l'offre a su maintenir une fréquentation stable avec environ 3'500 visiteurs par an, tant des Juras siens que des visiteurs de l'extérieur.

Le succès du Circuit secret repose sur sa singularité : une visite libre, rythmée

par des éléments historiques et culturels, permettant de prendre son temps et donc de s'approprier Porrentruy à sa guise. Le concept a d'ailleurs été étendu à cinq autres villes romandes et un nouveau circuit verra le jour à Bienne-Nidau en 2025-2026.

Variante prometteuse

En 2021, une variante gourmande a été lancée, proposant cinq pauses gustatives à Porrentruy. Si le concept semble séduisant, il reste encore méconnu avec une fréquentation moyenne de 150 visiteurs par an.

Le Circuit gourmand met en avant les spécialités régionales telles que le toché, la Tête-de-Moine, ou encore la damassine. Un parcours idéal pour les amateurs de produits du terroir, mais qui doit encore nécessiter un coup de pouce en termes de notoriété pour atteindre son plein potentiel.



RAIFFEISEN Banque Raiffeisen Ajoie

Nous offrons à nos sociétaires jusqu'à 30% sur les hôtels, les activités et les transports publics en Valais.

raiffeisen.ch/valais

MEMBER PLUS

BOUCHERIE CHEVALINE VANHOUTEGHEM
— Depuis 1949 —

Nos Spécialités
Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pâté des Princes Evêques
Pied de porc à ma façon

2900 Porrentruy | 19, Faubourg de France
032 466 19 81

Thermobois SA
Bois-énergie & Couverture de sol

Thermoréseau
Porrentruy

C'est vous qu'on réchauffe, pas le climat !



Près de 90 kilos de déchets récoltés, dont un matelas

A l'initiative de la Municipalité, une cinquantaine d'élèves de trois classes de l'Ecole primaire ont participé au Clean Up Day le 13 septembre. Après avoir été accueillis à la ferme du Bonheur et sensibilisés à la problématique des déchets sauvages, les enfants ont passé deux heures à arpenter les talus en contrebas de la route de Courchavon pour collecter les débris de toutes sortes jetés par les automobilistes et autres usagers de ce tronçon. Leur « butin » est impressionnant puisque 87 kg de plastique, de bouteilles en verre et en PET et autres canettes ont été récoltés, en l'espace de deux heures



seulement. Parmi leurs trouvailles, on a même compté un matelas ainsi que des chaises et des tiroirs...

Un goûter a ensuite été servi à tous ces jeunes participants pour les récompenser de leurs efforts en faveur de la nature.

Félicitations aux nouveaux diplômés !



Une nouvelle volée d'apprenants a achevé avec succès sa formation à la Municipalité au début de l'été. Les Autorités leur adressent leurs chaleureuses félicitations pour l'obtention de leur diplôme et leur souhaitent plein succès dans leur avenir professionnel et personnel. De gauche à droite : Lia Rodriguez Garcia (CFC assistante socio-éducative), Dawit Meier (CFC assistant socio-éducatif), Aline Rérat (CFC assistante socio-éducative), Gwenaël Girard (CFC informaticien), Camille Cayla (Maturité professionnelle 3+1, type Economie) et Sami Shahrour (AFP employé en cuisine).

La Bourgeoisie dévoile ses archives le temps d'une journée

L'Hôtel de Ville et l'Hôtel-Dieu ont accueilli une riche exposition le 14 septembre. La Bourgeoisie de Porrentruy a profité de la Journée nationale des bourgeoisies pour présenter, dans une vingtaine de vitrines, de nombreux documents anciens qui ont été réunis par l'historien François Noirjean, l'archiviste de la Bourgeoisie Didier Chavanne et Vincent Hammel, grand amateur de l'histoire de la ville.

Les visiteurs ont notamment pu admirer la charte de franchise accordée par l'empereur Rodolphe de Habsbourg à la Bourgeoisie de Porrentruy en 1283, un des plus vieux manuscrits de sa collection.





Fin de là Outre 2
2740 MOUTIER
Tél. 032 493 23 40

Frédéric Neff 079 379 09 05
Valérie Meier-Neff 079 731 77 12
e-mail: info@neff-pavage.ch

Succursale à Saint-Ursanne

**PAVAGE • CONSTRUCTION DE ROUTES
BORDURES EN GRANIT • PAVAGE MOSAÏQUE**

SIEGENTHALER-PEINTURE.CH
032 466 21 77




Un nouveau souffle sur vos extérieurs

Fabrice Rondez Paysagiste

078 936 08 06

Etude de projets ■■■ Création de jardins ■■■ Entretien
Conseils ■■■ Vente de produits horticoles

Route de Belfort 85 2900 Porrentruy




SERAINO
LE BIEN-ÊTRE À DOMICILE

SOINS PERSONNALISÉS
POUR UNE VIE
EN TOUTE SÉRÉNITÉ

SERAINO.CH



LE BOIS HUSSON
LA JOURNÉE SENIOR

LE CENTRE DE JOUR,
VOTRE OASIS DE BIEN-ÊTRE
AU QUOTIDIEN

LEBOISHUSSON.CH





LES BENNELATS
LA RÉSIDENCE SENIOR

VENEZ VIVRE EN TOUTE
TRANQUILLITÉ AUX
BENNELATS!

LESBENNELATS.CH



LES PLANCHETTES
LA MAISON SENIOR

SÉJOURNER AUX
PLANCHETTES COMME
À L'HÔTEL

LESPLANCHETTES.CH





Les réseaux d'eau bien gérés

Alexandre Chavanne est le nouveau gestionnaire de réseaux et responsable de chantiers de la ville au sein du Service UEI. Entré en fonction le 2 mai, le maçon, chef d'équipe et conducteur de travaux de formation est en charge des réseaux souterrains, aux côtés de ses deux collègues du secteur de l'équipement. En collaboration avec le Service des eaux, il gère la gestion du réseau d'eau potable de la ville de Porrentruy (fuites, entretien, remplacement) ainsi que le réseau de canalisations des eaux usées (réparation, curage, contrôle caméra). En tant que responsable des chantiers, il coordonne les travaux d'assainissement et de remplacement des conduites souterraines. Dans le cadre des permis de construire, il contrôle également la thé-



matique de l'évacuation des eaux des biens-fonds.

Agé de 45 ans, l'ancien entrepreneur dans la construction, qui avait repris la société où il s'est formé, met également son expérience professionnelle à

profit pour représenter la ville à l'occasion des chantiers d'aménagement qui se déroulent sur le territoire communal.

Marié et papa de quatre garçons, cet amateur de sorties en famille est aussi bien occupé les week-ends par les matches de football de ses fils qui évoluent à la SRD Academy (ex-Team Jura). Passionné de ballon rond – et du HCA qu'il suit depuis tout jeune –, Alexandre Chavanne est bien connu dans le milieu footballistique pour être responsable technique de la section juniors du FC Alle et également vice-président du Groupement juniors Ajoie-Centre. On peut aussi le voir à l'œuvre sur les pelouses en tenue d'arbitre quand il dirige des matchs de 4^e et 5^e ligues et également des matchs de vétérans et de juniors.

Nouvel assistant de sécurité publique

Si vous devez téléphoner à la Police municipale, vous avez de grandes chances qu'**Andy Beuchat** réponde à votre appel. Il s'agit en effet d'une des attributions du nouvel assistant de sécurité publique qui a pris ses fonctions le 1^{er} juin. Agé de 33 ans, l'auxiliaire de police, qui a grandi à Tavannes, a débuté sa carrière dans la vente, puis dans la sécurité, avant d'obtenir un brevet fédéral d'agent de détention. Il a ensuite travaillé huit ans à la prison de La Chaux-de-Fonds.

Andy Beuchat possède une spécificité, à savoir que sa connaissance approfondie des bases légales fait de lui l'unique assistant de sécurité publique du canton à être spécialisé dans les

dépôts de plaintes. Ses attributions ne s'arrêtent de loin pas là puisqu'il effectue quasiment toutes les missions de terrain et administratives confiées à la Police municipale.

Le papa de deux petites filles aime passer son temps libre dans la nature pour y cueillir des champignons, taquiner le poisson ou aller parfois chasser avec des amis. Fan du HC Lugano – et donc des Ajoulots qui y ont joué –, il profite de loger, dès qu'il en a l'occasion, dans sa famille au Tessin pour aller encourager les « Bianco-Neri ».

Ravi d'être au service de la population bruntrutaine et de ce retour aux sources dans son canton d'origine (précisément de Soulce), Andy Beuchat



réside à Courrendlin, mais il cherche à s'établir avec son épouse en Ajoie. L'appel est lancé...

XIII FIT
OLD SCHOOL FITNESS CLUB

PLUS DE 550M²

AU VOYEBOEUF 15 | 2900 PORRENTRU Y
INFO@13FIT.CH | WWW.13FIT.CH | +41 32 466 57 18

VOISARD/MIGY SàRL

Bureau d'ingénieurs civils SIA/UTS

Rte de Courgenay 18 CH-2900 Porrentruy
+41 032/466.22.62 www.voisard-migy.ch

structures porteuses - génie civil - traitement des
eaux et réseaux - projets ferroviaires - travaux
spéciaux - expertises - entreprise générale

TIBO
INFORMATIQUE • IMPLÉMENTATIONS MULTIFONCTIONS

PORRENTRU Y **DELEMONT**

www.tibo.ch
032 465 94 65

rwb groupe sa | L'humain au cœur de l'ingénierie

Imaginer, créer, aménager des cadres de vie respectueux de l'humain et de l'environnement, voilà un défi des plus passionnants pour l'équipe d'ingénieurs RWB Groupe SA.

Aménagement du territoire Eau Énergie Environnement Géologie, Géotechnique & Métrologie Mobilité & Infrastructures Systèmes d'information

Les sociétés filles de RWB Groupe SA :

- RWB Jura SA
- RWB Berne SA
- RWB Neuchâtel SA
- RWB Fribourg SA
- RWB Vaud SA
- RWB Valais SA
- MFR Géologie-Géotechnique SA
- RWB BMO SA
- MetriX SA
- Newis SA
- Erep SA
- Natura biologie appliquée SA
- A. Maibach Sàrl

www.rwbgroupe.ch

Menuiserie
RAVAL & SIEGENTHALER

Porrentruy / Coeuv e

Tél. 032 466 39 74 info@raval-siegenthaler.ch

1897
SAINT-CHARLES
- INTERNATIONAL SCHOOL -
SWITZERLAND

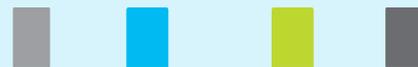
+41 32 466 11 57
secretariat@saint-charles.ch
Route de Belfort 10 | 2900 Porrentruy
www.saint-charles.ch

PRIMAIRE & SECONDAIRE
Bilingue français-anglais dès la 5H

MATURITÉ
français | français-anglais

BACCALAURÉAT INTERNATIONAL
MYP & DP Programmes

Votre école bilingue dans le Jura



Jeanne Comment : un siècle à cultiver son jardin

Le dimanche 4 août dernier, entourée de sa famille et de quelques proches, Jeanne Comment a fêté ses 100 ans, un verre à la main et le rire sonore.

C'est beaucoup, un siècle. Et les images sont nombreuses, dans sa tête, quand elle déroule le film de sa vie.

Née Jeanne Lucie Deubel à Montbéliard, elle vit une enfance chahutée, dans la pauvreté mais la joie aussi. Elle aime rire, et plus encore faire rire.

Toutefois, le fracas des bombes la fait fuir, quand la folie nazie envahit la France. Elle prend un bus, place de la Gare, jusqu'à Fahy. Là, son oncle, le chirurgien Edouard Juillard, l'attend. Il va, avec sa femme Rachel, l'accueillir comme leur propre fille. Elle suivra les cours, puis un apprentissage.

Un soir de fête chez une amie, elle rencontre un jeune homme pas très expert en danse, qui lui marche sur les pieds. Ça pourrait dissuader. Mais ça a aussi son charme. Il est artiste-peintre, veut se consacrer entièrement à son art. L'amour est là, absolu. Ils passeront leur vie ensemble. Mais lui vient d'une famille catholique, quand les oncle et tante sont protestants. A l'époque, ce n'est pas évident.

A nouveau, cette vie de bohème lui offre pauvreté et joie (après tout, on est en Ajoie, cette région que Jean-François ne veut quitter pour rien au monde). Ce sont les fêtes, les noubas, avec les amis de Porrentruy (la Tsa, le Kill, la Chique, le Gaby, la Coinque) ou de Bâle (Kempf, Weidmann).

Arrivent, à six ans de distance, deux fils, le premier en 1954. L'appartement de Belle-Croix, une ancienne usine, n'est pas confortable, mais la vie y est enjouée, endiablée parfois. C'est

un bonheur intense et une existence modeste, où chaque sou compte.

« Je ne m'ennuie jamais »

Plus tard, en 1965, c'est le déménagement dans une maison construite comme un miracle, grâce à l'architecte Studer qui a mis tout ce qu'il pouvait sur le compte d'échanges avec les prestataires de la construction.

Commence alors une passion, profonde, obstinée, fantaisiste : le jardin de Jeanne. Et bientôt, les oiseaux, à qui elle fait une piscine d'un vieil évier en pierre, et qu'elle choie jusque dans son âge le plus avancé.

Elle se consacre à son mari, pour le protéger dans son art. A ses enfants puis petits-enfants. Avec une tendresse infinie. Et le goût de la blague, encore et toujours.

Elle aime téléphoner, interminablement, avec la Tsa en particulier.

Elle aime les mots-croisés, les jeux de mots et les plaisanteries. Elle aime ce qui met de la gaieté (elle ne crache pas dans son verre).

Elle aime lire, écouter. « Je ne m'ennuie jamais », a-t-elle pour habitude de déclarer.

Elle observe le monde, ses libérations, ses régressions.

En juin 1974, elle voit les années de combat, avec de lourds sacrifices à la clé, se convertir en un nouveau canton. Elle avait quatre ans plus tôt assuré l'édition du portfolio « Liberté », de Jean-François et d'Alexandre Voisard, avec enthousiasme et sourire.



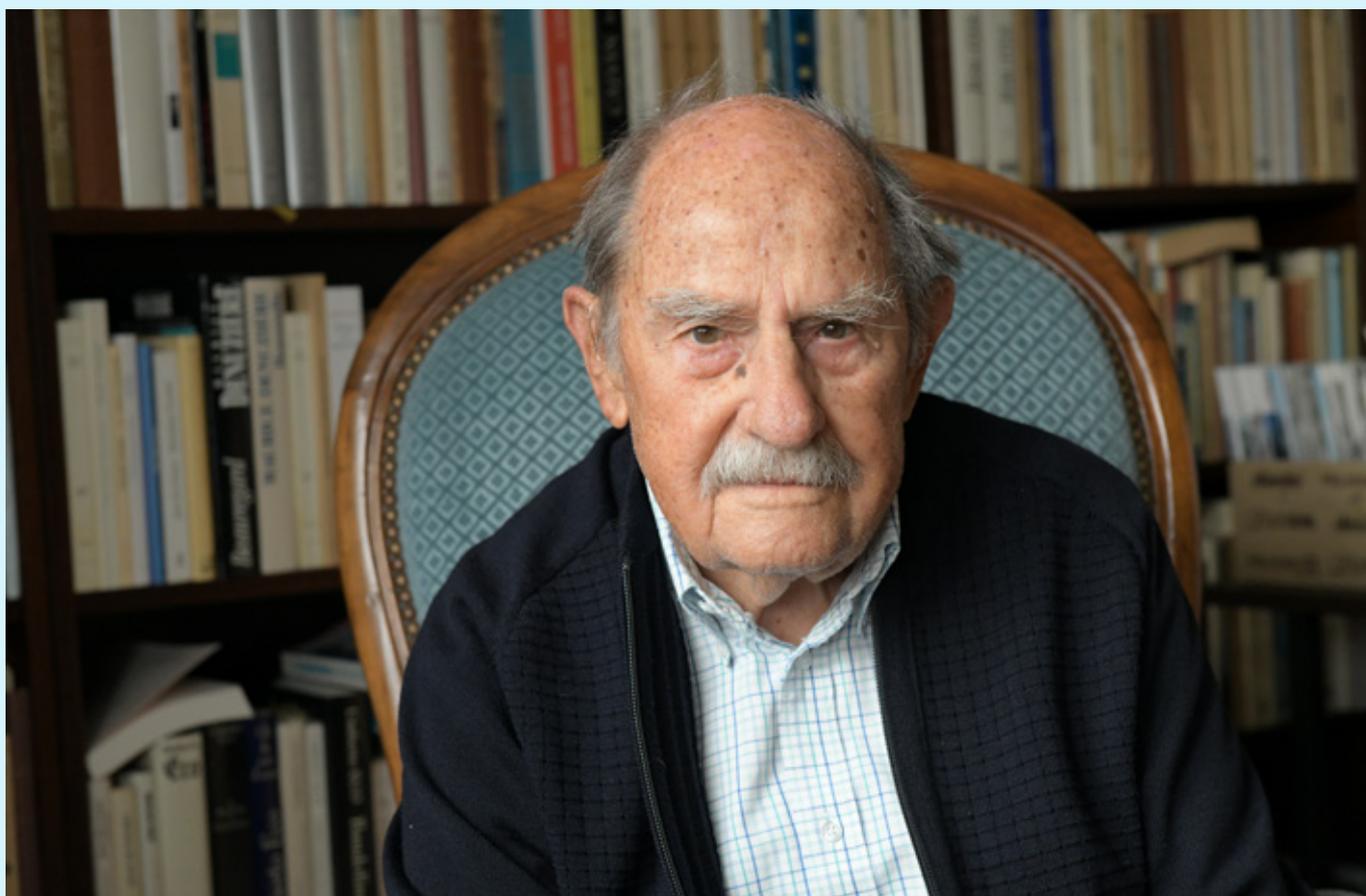
Jeanne Comment, photographiée dans les années 1950 par Ernest Leuenberger.

La mort, assez brutale et inattendue, de Jean-François en 2002 l'afflige au plus profond. La vie sans lui sera un supplément à la saveur nettement amoindrie. Elle, si fragile, si souvent malade ou opérée, aura donc survécu plus de vingt ans désormais à ce gaillard solide que rien ne semblait pouvoir faire flancher.

Il était né un 3 août. Elle le 4. Ecart réduit à rien. Elle est impatiente de le rejoindre, quelque part. « Ne pas se réveiller », écrit-elle sur un petit billet qu'elle place chaque soir sur la table de la cuisine. Mais elle est toujours là. Le destin est seul maître des horloges. En attendant, elle continue tout de même de bien s'amuser.

Le « Mitsou », un Maître

Jean Michel incarne la vivacité et l'érudition. Ancien professeur de français et d'histoire et guide de Porrentruy, il a marqué des générations par son approche pédagogique unique et sa passion pour la culture. Bourgeois d'honneur de sa ville natale, il observe avec lucidité les évolutions de Porrentruy, tout en continuant à nourrir sa curiosité insatiable à travers la lecture.



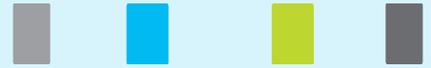
Jean Michel, dit le « Mitsou », une personnalité avec laquelle il est toujours aussi agréable d'échanger.

Toujours aussi érudit et cultivé, l'œil pétillant, le vocabulaire riche et précis, cette figure bruntrutaine ne paraît absolument pas ses... 96 ans ! Sa passion dévorante pour la lecture, ses 40 ans d'enseignement (histoire et français) à ce qu'on appelait alors « la canto », soit l'école secondaire, puis à l'École supérieure de commerce, son attachement à sa ville de naissance dont il connaît les moindres recoins, lui

qui en fut guide émérite quatre décennies également, contribuent assurément à la vivacité d'esprit du « Mitsou ». Mais commençons par la question qui nous démange le bout de la langue : l'origine de son sobriquet. « A 12-13 ans, j'avais participé à un camp des Cadets. Nous étions sous tente avec les copains. Et, avant de nous endormir, nous nous racontions tous les « Witze » possibles et imaginables.

C'est ainsi que mon nom, Michel, fut décliné à l'infini ou presque. Et, au petit matin, c'était devenu « Mitso ». Ça m'est resté. Si mon frère, Manfred, a aussi hérité de ce surnom, ce n'est pas le cas de mes enfants – d'ailleurs retraités ! –, Sylvie et Pierre. Mais des siens, oui. Comme quoi... »

Concernant son métier de toute une vie (professionnelle), il s'est avant tout considéré comme un pédagogue.



« C'est le terme qui convient le mieux à ce que je faisais. Il vient du grec *paidagôgos*, constitué de *paidos* (enfant) et d'*agôgein* (accompagner). Donc, on accompagne les enfants. C'est pourquoi je n'ai jamais été pour les méthodes d'enseignement qu'on nous proposait. Il n'y a pas d'outil, à mon avis. »

Un vase tel une prière

Cette approche ne lui a pas si mal réussi puisque l'Ajoulot jouissait, selon ses propres termes, d'une bonne réputation. Qui lui permit même de faire partie de plusieurs commissions romandes de pédagogie. Cela lui rappelle une anecdote : « Des stagiaires assistaient souvent à mes leçons. Un jour qu'ils étaient là, derrière la classe, nous lisions, avec mes élèves de 13 ans, un texte de Georges Duhamel, médecin durant la guerre de 14-18. Le sujet était la réalisation d'un vase par un potier maghrébin. Mais, en filigrane, l'auteur voulait faire passer un message. L'artisan était saisi par cette pâte d'argile qui prenait forme entre ses mains. Et je posai la question de la manière dont on pouvait interpréter cette scène. Un écolier – je me souviens encore de son prénom, François – me dit : le vase monte comme une prière. Merveilleux ! C'est alors qu'un stagiaire, suivi de ses pairs, vient vers moi et m'interpelle : « C'est une explication de texte, ce qu'on fait à l'université. » Il était surpris que j'en sois là avec des adolescents. Ce à quoi j'ai rétorqué : si on peut parfois en arriver là, tant mieux. »

Celui qui est bourgeois d'honneur de « sa ville » depuis quelques années seulement et en tire une véritable fierté – « Dommage toutefois que je

n'aie plus l'enthousiasme d'honorer ce cadeau comme il se doit ; c'est mon plus grand regret » – se montre dubitatif quant à l'avenir de Porrentruy.

Concernant le développement de la cité bruntrutaine, le « Mitsou » constate qu'elle a été en phase ascendante jusqu'en 1979, « tournant à partir duquel la concurrence s'est intensifiée avec Delémont. Et c'est la cité des princes-évêques qui a perdu. Démographiquement déjà. Savez-vous qu'au XIX^e siècle, il y avait deux fois plus d'habitants à Porrentruy qu'à Delémont ? Et avec l'arrivée prochaine de Moutier dans le canton, nous allons encore en perdre, c'est dans l'ordre des choses. Au niveau de l'emploi, on nous a certes laissé la Justice, mais il s'agit de personnel étatique ; ce n'est pas lui qui contribue à l'essor d'une ville. »

Féru de lecture

Notre interlocuteur passe beaucoup de temps à lire. Lorsqu'il a pris sa retraite et au fil des ouvrages, il a constaté que toutes les chapelles et institutions affiliées de la région ont été créées à la même époque. Ce qui l'a intrigué. « Le monde conventuel m'est alors apparu sous un autre jour que ce que j'avais appris jusque-là et correspondait en fait à tout un mouvement européen. L'économie rurale romaine, jusque vers 500, était assurée par les pays d'Afrique du Nord, de la puissante Carthage à la riche Alexandrie ; elle a basculé de la production des céréales vers la vigne et l'olivier, les vins et les huiles. L'Europe occidentale a donc dû se mettre à la production agricole d'où est née la révolution des techniques rurales. C'est de ce basculement qu'est née, en partie, la féodalité. »

Mentionné dans le livre d'une écrivaine parisienne !

Et cette personnalité populaire de conclure par une anecdote, toujours liée à la littérature : « Lors de sa dernière année à l'École supérieure de commerce, je distribuais à ma classe une liste d'auteurs contemporains parmi lesquels je demandais d'en choisir un dans l'objectif d'inciter à lire. Les élèves étaient chargés de présenter leur auteur et d'aborder par ce biais la littérature contemporaine. Une élève s'était intéressée à Muriel Cerf. Au bout de trois mois, elle est venue me voir en me disant qu'elle n'avait trouvé aucune information sur elle, cherché son adresse en vain. Je lui avais alors conseillé de s'adresser à l'éditeur du jeune écrivain. En 1981 sort un roman de Muriel Cerf, intitulé « Une passion », logorrhée autobiographique où la Parisienne se gargarise à présenter une certaine Maria Tiefertaler, qui ouvre sa boîte aux lettres et y trouve une missive en provenance de... Porrentruy (!), où la rédactrice raconte qu'une élève bruntrutaine avait été conseillée pour la trouver par son maître d'alors. Je dois dire que ça m'a touché, car je suis en train de découvrir le bouquin en question qui se trouvait depuis des lustres dans ma bibliothèque. La preuve que les écrivains s'alimentent de tout. »

Et que le « Mitsou » n'a pas fini de s'enthousiasmer. Belle leçon. De vie.

MOTS CROISÉS



La Municipalité travaille pour vous

Nature	Où	Quand	Quoi
Cours d'eau	Allaine secteur pont des Grandes-Vies	Octobre	Stabilisation de la berge droite
Bâtiments communaux	Hôtel de Ville	Oct.-Nov.	Rhabillage des joints au mortier des bancs extérieurs et du parvis de l'entrée principale
	Centre sportif Oiselier	Oct.-Déc.	Mise en place d'un fil protecteur à l'intérieur de la tuyauterie sanitaire
	Ecole Juventuti	Octobre	Réfection en peinture du mur Nord dans la cour intérieure
Eclairage public - Assainissement	Toute la ville	Oct.-Déc.	Assainissement de l'éclairage public dans les quartiers résidentiels - secteurs « Les Pâles »
Entretien des routes	Toute la ville	Octobre	Gravillonnage ponctuel
Réseaux souterrains	Chemin des Chevriers	Octobre 24 à juin 25	Assainissement canalisations d'eaux usées, conduite d'eau potable et éclairage public
	Chemin des Grands-Champs	Nov. 24 à mars 25	Assainissement canalisations d'eaux usées, conduite d'eau potable et éclairage public
Station du Betteraz	Les Grandes-Vies	Oct.-Nov.	Réfection des alentours de la station du Betteraz et de l'étanchéité de la dalle du bassin d'eau brute
Dépotoirs	Toute la ville	Octobre	Curage annuel des dépotoirs de la ville de Porrentruy - Environ 1000 pièces



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Mots croisés
Problème N° 68

Horizontal

1. Rendre plus attrayant. 2. Vase à col incliné appelé aussi « pistolet ». Voie passante. 3. Porc anglais. Relâche, délivre. 4. Fruit ou Maître. Animal mou ou larve. 5. Grande marque d'horlogerie. Soldat américain. 6. Cri de douleur. Maigreux extrême. 7. Valais en plaques. Aime mieux, estime davantage. 8. Change l'air. Canneberge (phonét.). 9. Précède Jésus-Christ. Obscurité profonde (sans S!). 10. Qualités d'un jugement droit, averti, sûr.

Vertical

1. D'abord, en premier. 2. Libres, hardies, égrillardes. 3. Rit ou ... canal étroit. 4. Avant la date ou le lieu. Démonstratif. Cassa, brisa ou lâcha un gaz. 5. Pétrir ou masser. Terre Mère (de bas en haut). 6. Choisit ou nomme. Qui a peu d'éclat. 7. Coups donnés ou affronts. 8. Ville de Vénétie. Bâle-Ville. 9. Rivière et Département de France. Frire mélangé. 10. Raire. Fin de soirée. Suit le Dr.

Solution N° 67

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	L	A	N	C	E	M	E	N	T	S
2	I	B	E	R	I	Q	U	E	T	
3	B	O	E	U	F	R	T	E		
4	E	U	S	L	E	O	N	I	N	
5	R	T	R	E	M	P	A	R	T	
6	A	I	L	E	S	E	P	E	O	
7	T	R	A	M	U	P	E	R		
8	I	O	N	P	R	I	E	S		
9	O	N	G	U	E	N	T	S	S	
10	N	S	R	U	E	E	M	I		

Nom du gagnant du problème N° 67 :
M. James Loutenbach

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desbœufs.

Bon d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez la vôtre dûment remplie à :
Municipalité de Porrentruy, Guichet unique, rue Achille-Merguin 2, 2900 Porrentruy. **Délai : 31 octobre 2024.**

Nom : _____ Prénom : _____ Adresse : _____

ENTREPRISE DU GAZ S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Siège principal:

Route d'Alle 58 | 2900 PORRENTROY
Tél. 032 465 96 20

Succursales:

Rue du Puits 20 | 2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25

Rue de la Courtine 26 | 2740 MOUTIER
Tél. 032 493 37 27

info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

120 ANS
1904-2024

BESOIN D'UNE
BONNE
CORRECTION?



OPTIQUE
MON.
OEIL

EXAMENS
DE LA VUE

optiquemonoeil.ch



REVÊTEMENTS DE SOLS • PARQUETS
RIDEAUX • STORES INTÉRIEURS

PORRENTROY 032 466 23 33 www.gigon-sa.ch

Jean-François Spitznagel

Horticulteur-Fleuriste

*Fleurs - Couronnes - Fleurs coupées - Bouquet de mariée
Confections diverses*

Culture :

*Plantons de légumes - Plantes en pots
Plantes annuelles*

Rue Saint-Michel 2 - 2900 PORRENTROY
Téléphone 032 466 24 01
<https://spitznagel-fleurs.ch>

AGENDA



Musée de l'Hôtel-Dieu

Exposition temporaire

Jura je t'aime – l'identité au cœur de la liberté

Visible jusqu'au 26 janvier 2025



Exposition en l'honneur du plébiscite du 23 juin 1974. Documents originaux et témoignages de personnes ayant vécu cette période historique. Photographies, affiches, objets de toutes sortes témoignant de l'immense ferveur populaire qui a permis la création de notre canton.

Le musée est ouvert toute l'année du mardi au dimanche, de 14h à 17h ou sur rendez-vous pour les groupes et les écoles.

mhdp.ch

Jardin botanique

Exposition jusqu'au 23 mars 2025

« Flore jurassienne »

Nouvelle exposition par Muriel Schüpbach à découvrir au parc du Jardin botanique. Douceur et poésie caractérisent à merveille cette exposition photographique.

Le parc : Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 17 h.

Du samedi au dimanche de 10 h à 17 h.

Les serres : Ouvertes du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Du samedi au dimanche de 14 h à 17 h.



Jurassica Museum

Exposition temporaire • Prolongation jusqu'au 27 octobre 2024

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h

jurassica.ch

« Cochon! »

Dans notre région, l'animal a laissé des traces indélébiles, symboliques et sociales. Découvrez en images la biologie du cochon, sa relation à l'homme et sa symbolique pour Porrentruy.

Manifestations à venir

Octobre

- ME 2, à 15 h, Spectacle « Ça s'est passé dans nos montagnes », Contes et Compagnies en collaboration avec Jurassica, Salle de conférence Jurassica
- ME 2, dès 14 h, Animations pour les enfants, Mouvement d'Apostolat des Enfants et Préadolescents, Parc du Pré de l'Etang
- VE 4 & SA 5, Spectacle théâtre Cyberpunk 1988, Salle de l'Inter
- SA 5 & DI 6, Salon de l'événementiel, Salle des Jésuites
- ME 9, à 14 h, Conférence U3A, Histoires de petits et grands champignons, Aula du Collège Thurmann
- DI 13, à 18 h, Entre les deux, Spectacle humour de Panayotis Pascot, Salle de l'Inter
- SA 19, à 20 h, La Crazytude, Spectacle musique, théâtre, humour et cirque, Salle de l'Inter
- ME 23, à 14 h, Conférence U3A, Luchino Visconti, le prince blessé, Aula du Collège Thurmann
- SA 26, dès 19 h, L'Enjambée nocturne, Course pédestre nocturne, Ecole de l'Oiselier
- DI 27, dès 10 h, Journée des collections, Jurassica
- LU 28, à 12 h 15, Midi, théâtre! Mias Puschas, Brasserie de l'Inter

Novembre

- DI 3, toute la matinée, Derby Equestre de St-Martin, vieille ville
- JE 7, à 20 h, A Table, Spectacle comédie alimentaire avec Marc Donnet-Monay, Vincent Rime et Philippe Soltermann, Salle de l'Inter
- VE 8 au LU 11, Marché de St-Martin, vieille ville
- SA 16 au DI 17, Revira du Marché de St-Martin, vieille ville
- LU 18, à 12 h 15, Midi, théâtre! Flipchart et Tragédie! Cie Rupille 7, Brasserie de l'Inter
- JE 21, à 20 h, Le Secret des Secrets, Théâtre, Salle de l'Inter
- SA 23, à 20 h, Récital orgue et violon, Une vie avec J.S. Bach, Hommage à Michael Radulescu, Eglise des Jésuites
- DI 24, Magnificat, Une vie avec J.S. Bach, Hommage à Michael Radulescu, Eglise des Jésuites
- ME 27, de 9 h 30 à 10 h 30, Atelier d'éveil pour tout-petits (0-4 ans), Bibliothèque municipale
- SA 30, toute la journée, Cyclocross des Princes-Evêques, Château de Porrentruy

Décembre

- SA 7, Fête de St-Nicolas, vieille ville
- DI 8, à 17 h, Gérard Wyss and Friends, Musique Classique, Salle de l'Inter
- LU 9, à 12 h 15, Midi, théâtre! Présentation de saison, KKuK, Brasserie de l'Inter
- SA 14 & DI 15, Noël au Faubourg, Marché de Noël par #2900jaimemespavés, Faubourg de France
- SA 14, à 17 h, Carte Blanche à Jean-Luc Ho, Bach, Les célèbres variations Goldberg, Eglise des Jésuites
- DI 15, à 17 h, Carte Blanche à Jean-Luc Ho, Œuvres maîtresses du répertoire pour clavier de J.S. Bach, Eglise des Jésuites
- JE 19, dès 17 h, grande soirée des nocturnes avec ouverture tardive des commerces et animations pour petits et grands, vieille ville
- JE 19, à 20 h, Théâtre, Tête-à-Tête avec Rimbaud, Cie Art'Monie, Salle de l'Inter
- DI 29, à 17 h, Musique classique, Concert à la criée, Rachel Kolly & Christian Chamorel, Salle de l'Inter
- MA 31, fête de Nouvel an, vieille ville

Tous les jeudis et samedis matin, retrouvez les marchés de Porrentruy à la rue des Malvoisins!